



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สาธารณรัฐประชาชนจีน	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๑๘ เมษายน ๒๕๖๕		
หัวข้อข่าว	สภาประชาชนแห่งชาติพิจารณาร่างกฎหมายเพื่อปกป้องดินดำที่มีความอุดมสมบูรณ์		

กรุงปักกิ่ง (สำนักข่าวซินหัว) เมื่อวันที่ ๑๘ เมษายน ๒๕๖๕ สมาชิกสภาประชาชนแห่งชาติของจีนพิจารณาร่างกฎหมายเพื่อปกป้องดินดำที่มีความอุดมสมบูรณ์ในหลายมณฑลทางภาคตะวันออกเฉียงเหนือของประเทศ ภายใต้ความพยายามสร้างความมั่นคงทางอาหารและปกป้องระบบนิเวศของประเทศ

ร่างกฎหมายฯ ถูกเสนอเข้าที่ประชุมคณะกรรมการของสภาประชาชนแห่งชาติจีน ซึ่งเป็นองค์กรนิติบัญญัติสูงสุดของประเทศ เพื่อพิจารณาในวาระที่ ๒ เมื่อวันที่ ๑๘ เมษายน ที่ผ่านมา

ดินดำหรือดินเซอร์โนเซม ซึ่งพบในมณฑลทางภาคตะวันออกเฉียงเหนือของจีน ได้แก่ มณฑลเฮยหลงเจียง จีหลิน และเหลียวหนิง รวมถึงพื้นที่บางส่วนของเขตปกครองตนเองมองโกเลียชั้นใน เป็นแหล่งผลิตธัญพืชราว ๑ ใน ๔ ของผลผลิตธัญพืชทั้งหมดในประเทศ จึงถือเป็นกุญแจสำคัญด้านแหล่งอาหารของจีน

อย่างไรก็ดี การใช้ประโยชน์จากดินมากเกินไป ได้กัดกร่อนสารอาหารและชั้นดินเซอร์โนเซมให้บางลง ซึ่งเป็นภัยคุกคามความมั่นคงทางนิเวศและการพัฒนาด้านการเกษตรอย่างยั่งยืนของจีน

เพื่อปกป้องความมั่นคงของเมล็ดพันธุ์พืช ร่างกฎหมายฯ จึงกำหนดให้ใช้ดินดำกับการปลูก “ผลผลิตทางการเกษตร รวมทั้งธัญพืช พืชผลที่ให้น้ำมัน พืชผลที่ให้น้ำตาล และพืชผัก”

ทั้งนี้ ร่างกฎหมายฯ ระบุว่า จะต้องมีการปกป้องดินดำโดยเข้มงวด โดยกำหนดให้เป็นส่วนหนึ่งของ “พื้นที่เพาะปลูกพื้นฐานอย่างถาวร” ของประเทศ เพื่อรับประกันผลผลิตและคุณภาพของธัญพืชอย่างยั่งยืน

ขณะที่ยังคงมีการเรียกร้องให้มีการหลีกเลี่ยงการทำลายดินดำ ร่างกฎหมายฯ ยังกระตุ้นให้ผู้ประกอบการทุกประเภทในตลาดในชนบทใช้ดินดำอย่างประหยัดและเหมาะสม รวมทั้งส่งเสริมสินค้าการเกษตรที่ได้มาตรฐาน เพื่อเพิ่มผลผลิตของดิน

ร่างกฎหมายฯ ระบุว่า จีนควรกระตุ้นการมีส่วนร่วมของทุนทางสังคมและปกป้องสิทธิประโยชน์ของกลุ่มคนที่ลงทุนในการปกป้องดินดำ

อนึ่ง การพิจารณาในวาระที่ ๑ มีขึ้นเมื่อเดือนธันวาคม ๒๕๖๔ โดยจีนเรียกร้องให้จัดทำประชาพิจารณ์กฎหมายฉบับดังกล่าว

ที่มาของข่าว :	https://english.news.cn/20220418/b27b1253a71348468772c417d0c56e9a/c.html
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๑๘ เมษายน ๒๕๖๕

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :

๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ <http://www.xinhuanet.com>
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นายสังคม คำมุงคุณ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ / ปีงบประมาณ	๑๕/๖๕
ผู้ทวน	นายกิตติ เสรีประยูร นางสาวศิริสา ชลายนานนท์	ผู้บังคับบัญชาในกลุ่มงานภาษาอังกฤษ นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	